

ANOTACIONES INÉDITAS SOBRE VIRGILIO DE ANTONIO AGUSTÍN

Joan Carbonell Manils
Universitat Autònoma de Barcelona

El autor da a conocer el texto inédito de unas notas de Antonio Agustín a las obras de Virgilio, que se han conservado en una copia del siglo XVIII en el manuscrito B-7-7 de la Biblioteca del Real Seminario de San Carlos de Zaragoza. Los comentarios y las correcciones de obras clásicas son tareas a las que el arzobispo de Tarragona dedicó gran parte de su tiempo, pero que, debido a la dispersión de los documentos en que se encuentran, su poca sistematización y la aridez de su contenido, han sido olvidados por los diversos editores de la obra agustiniana. En ellas se nos revela el verdadero filólogo que alcanzó un lugar preeminente entre los humanistas con sus ediciones de Varrón, Festo y su revisión de las Pandectas florentinas.

In this paper the author presents some notes of Antonio Agustín -previously unknown- on Virgil's works, that have remained in a copy of XVIIIth century in the manuscript B-7-7 of the Biblioteca del Real Seminario de San Carlos de Zaragoza. The archbishop of Tarragona spent a lot of time revising and writing comments on classical works. Greater part of these notes have been forgotten by editors of his works because of dispersion of manuscripts, little systematization and dryness of their subjects. However, from them we can better know the philologist who reached a pre-eminent place between humanists with his editions of Varro and Festus and his checking of Florentine Pandectae.

El título *Antonii Augustini animadversiones quaedam eruditissimae in Publium Vergilium Maronem* encabeza una copia encuadernada el siglo XVIII de

unas notas a las obras de Virgilio que se encuentra en el manuscrito B-7-7 (legajos X-XI) de la biblioteca del Seminario de San Carlos de Zaragoza¹. Según el autor de la copia las notas están *exscriptae ex autographis animadversionibus marginalibus ad editionem Basileae anno 1520 servatam in Bibliotheca clarissimi viri germanici Forlani Veientani, quondam vero Cardinalis Tranensis*².

A tenor de estas palabras parece ser, pues, que esta edición de Basilea anotada por Agustín fue a parar a la biblioteca del sacerdote teatino Ioannes Bernardinus Scottus, nombrado cardenal y arzobispo de Trani en el segundo consistorio de Paulo IV celebrado el 20 de diciembre de 1555. El 9 de agosto de 1559 fue trasladado a la sede de Piacenza, de donde fue pontífice hasta el 23 de julio de 1568. Murió en la curia romana el 11 de diciembre de este mismo año³.

La importante biblioteca del que fue arzobispo de Tarragona⁴, a su muerte en 1586, pasó a engrosar los fondos del Escorial y de la Biblioteca Vaticana; no obstante, es relativamente frecuente encontrar algunos volúmenes dispersos en las colecciones de sus amigos⁵. Normalmente son volúmenes que Agustín había pres-

¹ Latassa, en su *Biblioteca antigua y nueva de escritores aragoneses* (Zaragoza 1884-1886) 29, ya da noticia de estas notas como una de las obras inéditas de Agustín. Agradecemos al Sr. Manuel Urbez, bibliotecario de la mencionada biblioteca, su amabilidad al dejarnos consultar este manuscrito en dos ocasiones, durante los años que la biblioteca ha permanecido en obras cerrada al público.

² Al pie de página el autor de la copia aclara «Johannes Bernardinus Scotus Sabinus a Paulo IV Archiepiscopus Tranensis, et Cardinalis renunciatus. Tranensis vulgariter dictus est, Ciacconius in Paulum IV ad annum 1555» (i. e. Alfonso Chacón, *Vitae et gesta summorum Pontificum a Christo...* [Roma 1598]).

³ C. Eubel, *Hierarchia catholica medi et recentioris aevi* III (Regensberg 1923) 35, 275 y 317.

⁴ Todavía actualmente la biografía más completa de Antonio Agustín es la redactada por Mayans y Siscar como prólogo a los *Diálogos de las armas y linages de la nobleza de España* (Madrid 1734) 1-163, que posteriormente fue traducida al latín y ampliada en *Antonii Augustini opera omnia* 7 vols. (Lucca 1765-74), II (1766) 11-121. A pesar de ello señalamos algunos trabajos que completan las aportaciones de Mayans: la introducción de J. Andrés a su obra *Epistolae latinae et italicae nunc primum editae* (Parma 1804); R. del Arco, *El Arzobispo Antonio Agustín. Nuevos datos para su biografía* (Tarragona 1910); E. de Zulueta, «Don Antonio Agustín», *Boletín arqueológico de Tarragona* 46 (1946) 48-80; C. Flores Sellés, «Antonio Agustín, estudiante en Italia» en *El Cardenal Albormoz y el Colegio de España VI* (Bolonía 1979) 315-371, y *Epistolario de Antonio Agustín* (Salamanca 1980); J. Carbonell, *Epigrafía i numismàtica a l'epistolari d'Antonio Agustín (1551-1563)*. Tesis doctoral [microforma] (Universitat Autònoma de Barcelona 1992).

⁵ Pocos son los trabajos dedicados al estudio de la biblioteca del Arzobispo, una de las principales de la España del siglo XVI. La fuente principal para ello es el catálogo elaborado por su secretario M. Vaylo y publicado en las *Opera Omnia* VII (1772) 29-161. Pueden consultarse también los artículos de E. G. Vogel, «Erinnerung an Ant. Agustins Bibliothek», *Serapeum* 8 (1847) 161-172; I. Bonsoms Siscart, «Clasificación bibliográfica de materias en los tres catálogos formados por Antonio Agustín» en *Discursos leídos en la Real Academia de las Bonas Lletres de Barcelona en la recepción de D. ____*. (Barcelona 1907) 67-69; G. Antolín, *Catálogo de los Códices latinos de la real Biblioteca del Escorial* 5 vols. (Madrid 1910-1923), V 156-265; G. de Andrés, *Catálogo de los códices griegos desaparecidos de la Real Biblioteca de El Escorial* (El Escorial 1968) 341-2; Ch. Graux, *Los orígenes del fondo griego del Escorial*, tr. de G. de Andrés (Madrid 1982 = París 1880); A. Revilla - G. de Andrés, *Catálogo de los códices griegos del Escorial* 3 vols. (Madrid 1936-1967) XCV-XCVIII et passim. Actualmente está en prensa un artículo de M. Mayer, «La biblioteca de Antonio Agustín» que aparecerá publicado próximamente en el *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*.

tado y que nunca le fueron restituidos. De este modo cabe interpretar la existencia en la biblioteca de Fulvio Orsini de un volumen de Enea Vico, *Le imagini con tutti i riversi et le vite degli imperatori*, Parma 1548, con notas manuscritas en latín y en italiano; las primeras atribuibles a Agustín, las segundas al propio Orsini así como alguna ilustración⁶.

Sin embargo, a nuestro parecer, éste sería un caso distinto. Estas anotaciones a la obra de Virgilio no estan redactadas para uso personal, a modo de comentarios marginales que sólo pretenden dejar constancia de los pensamientos inmediatos que sugiere una lectura. La aparición constante de exhortaciones como *lege, vide, nota, ut hic vides*, permite suponer la existencia de un destinatario previsto. No conocemos referencias epistolares de Agustín a J. Bernardino Scotto, por lo que es difícil conjeturar si éste fue el primer poseedor del libro o su destinatario real. En todo caso, ateniéndonos a la nota del copista, hemos de suponer que la biblioteca del cardenal de Trani albergara el volumen. Las cronologías de Agustín y Scotto no son un obstáculo para postular su coincidencia en Roma durante la década de los cincuenta, hecho que hubiera facilitado el intercambio.

Finalmente debemos señalar que fue práctica habitual del arzobispo corregir y anotar las obras de los autores clásicos, anotaciones cuya mayor parte permanece todavía inédita, entre las cuales deberían incluirse las que publicamos en este artículo. En el MS Vat. Lat. 3391 existen múltiples correcciones y conjeturas a los textos de Cicerón, enviadas por Agustín a su amigo y maestro Ottavio Pantagato⁷ en los MSS 7901 y 7902 de la Biblioteca Nacional de Madrid existen unos *Fragmenta veterum scriptorum Latinorum* inéditos⁸. Nosotros hemos localizado también unos fragmentos de Salustio manuscritos por el arzobispo, que se conservan en el MS 828-4^o del fondo de la Biblioteca del Arnamagnaeanske Institut de Copenhague⁹.

⁶ Pierre De Nolhac, *La bibliothèque de Fulvio Orsini* (Paris 1887), lo cataloga con la referencia interna L(atini) I(mpressi) 115. Actualmente forma parte del fondo Cicognara de la Biblioteca Apostolica Vaticana. A pesar de que de Nolhac lo considera un obsequio de Agustín a su amigo, hemos de pensar que más bien se trata de un préstamo nunca restituido, a partir de las palabras del mismo obispo a Panvinio «*delli libri di medaglie ho smarrito il libro delli XII Cesari*» (carta del 10 de febrero de 1567, en *Opera omnia* VIII, 509), cuando se queja de la pérdida de algunos ejemplares en el traslado de su biblioteca de Roma a Lérica.

⁷ Cf. P. de Nolhac, *op. cit.* 261 n. 1.

⁸ Cf. *Inventario general de Manuscritos de la Biblioteca Nacional* 12 vols. (Madrid 1953-1988), 12 (1988) 197-8. Véanse a propósito de estos textos el artículo de V. Lunelli, «I Fragmenta Latinorum Poetarum inediti di Antonius Augustinus», *Rivista di Cultura Classica e Medievale* 20 (1978) 1007-1019 y la tesis inédita de Carmen Gallardo, *Antonio Agustín* (Universidad Autónoma de Madrid 1983). D. José Carlos Miralles Maldonado, de la Universidad de Murcia, está elaborando una tesis sobre los fragmentos de Lucilio de estos manuscritos.

⁹ Kr. Kalund, *Katalog over den Arnamagnaeanske Handskriftsamling* 2 vols. (Copenhague 1888-94). E. Gigas, «Lettres inédites de quelques savants espagnols du XVIème siècle», *Revue Hispanique* 20 (1909) 445-458 corrige y anota la información aportada por el catálogo sobre los manuscritos españoles.

CONFIGURACIÓN Y DATACIÓN

El manuscrito aparece catalogado con el número 15 en el inventario de L. Latre de los manuscritos de la biblioteca del Seminario de San Carlos: “[ANTONIO AGUSTIN, PAPELES VARIOS] Ms. del s. XVI (*sic*), a plana entera. 501 hoj. sin numerar (87 en blanco). Algunos tratados numerados propiamente [...]”¹⁰.

Contiene 24 legajos numerados con romanos de los que pasamos a dar el título y los folios que los componen, siguiendo la descripción antes mencionada.

I.- Animadversio in novam operum clar. viri Anton. Augustini editionem luce evulgandam (6 hoj.).

II.- Id. Id. (5 hoj.)

III.- Antonius Augustinus Caesaraugustanus [...] (4 hoj., la última en b.)

IV.- Carta de D. Diego Raimundo Seguí de Capella a D. Pedro de Castro [...] (5 hoj.)

V.- Ex MS Vat. núm. 6040 *Variae Inscriptiones* [...] (11 hoj.)

VI.- Ledesme, *quam olim Bletisam antumant, in ede dive Marie* (4 hoj.)

VII.- *Inscriptiones aliquot Hispaniae* [...] Ex MS Vat. núm. 6039 (4 hoj.)

VIII.- Carta de A.A. a Petro Chiaconio [...] (2 hoj.)

IX.- *Varias cartas de D. Antonio Agustín* (9 hoj.)

X-XI.- Las notas a Virgilio que transcribimos (Dos cuadernos iguales de 12 hoj. cada uno)

XII.- 14 cartas de A. A. a Pedro Chacón, a Pedro Mollán y a Fulvio Orsini (50 hoj.)

XIII.- *Emendationes seu correctiones ex vetustis Codicibus MSS ab A. A. confectae* [...] (13 hoj.)

XIV.- *Ex schedis propria manu A. A. scriptis et in Bib. Vaticana asservatis* (30 hoj.)

XV.- Una inscripción de Tarragona (4 hoj.)

XVI.- *Fragmenta tragediarum* [...] ex schedis A. A. in MS Vatic. 3441 (30 hoj.)

XVII.- A. A. manu Ex Reg. Escorialensi codice lit... (Faltan los trece primeros folios).

Este legajo está paginado desde el folio 14 al 127.

XVIII.- Ocho cartas de A. A. Ex Ms. Vat.

XIX.- *Compendia in nonnullas Canonum Collectiones quae habentur in infrascriptis Bib. Mediceo-Laurentiana Codicibus manu A.A. in eorundem primis paginis exaratis* (6 hoj.)

XX.- *Index librorum ex Bibl. A. A. ad Conciliorum et Epistolarum Pontificiarum editionem pertinentium* (12 hoj.)

XXI.- *Emendationes seu correctiones ex vetustis codd. MSS ab A. A. confectae*... (50 hoj.)

XXII.- *Emendationes, Fragmenta Tragediarum* (36 hoj.)

XXIII.- *Fris. Angeli a Sonnino* [...] *Censura in additionibus Stephani Baluzii ad libros dialogorum A. A. de emendatione Gratiani* (22 hoj.)

¹⁰ L. Latre, *Manuscritos e incunables de la Biblioteca del Real Seminario de San Carlos de Zaragoza* (Zaragoza 1943) 21-24. El doctor C. Flores Sellés da noticia y reseña de él, con aportaciones sobre su historia, en *Epistolario*, 24-5 y en «Respuestas inéditas de Antonio Agustín a consultas de amigos», *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense de Madrid* (1987-88) 118-119.

XXIV.- Postille seu additiones in margine Tom. I Epitomes Iuris Pontificii Veteris A. A. Epis., Tarracone 1595 facte ut suspicere potest ex caractere, a F. Aduarte [...] Ex cod. impresso Pontificie Bib. Vat. n° 2521 (8 hoj.)

La copia de estas *animadversiones* se debe a una única mano, sin embargo no todos los comentarios que aparecen en ellas son atribuibles a Antonio Agustín. Existe una serie de anotaciones -marginales o incluidas entre paréntesis en el mismo texto- que debe atribuirse o bien a alguno de los sucesivos herederos del volumen o bien al mismo copista. En ellas se mencionan obras de referencia, que se editaron con posterioridad a la muerte del arzobispo: *De triclinio romano* de Pedro Chacón publicada por Orsini en 1588, *Disquisitionum magicarum libri VI* de Martín del Río publicados en 1599, o bien la obra de Andrea Bacci *De naturali vinorum historia, de vinis Italiae et de convivii antiquiorum libri VII*, publicada en Roma en 1596.

Si aceptamos que Bernardino Scotto fue el destinatario real o, en todo caso, uno de los primeros propietarios del libro según reza la nota aclaratoria del copista, podemos aventurar que lo hubiera recibido de manos del propio Agustín en su coincidencia en Roma. En todo caso no es posible una fecha posterior a 1568, año de la muerte de Scotto, ni tampoco es plausible una fecha posterior a la llegada de Agustín a Lérida en 1564, puesto que su biblioteca no llegó a España hasta 1566 y el obispo se ocupó durante más de un año en ordenarla y recomponerla después de los avatares del traslado¹¹.

Uno de los personajes más aducido como autoridad a lo largo de los comentarios es el humanista italiano Fulvio Orsini, amigo y confidente científico de Agustín desde mediados de la década de los cuarenta hasta su muerte. Su interés por la obra del autor de Mantua y su consecuente conocimiento del mismo le llevaron a la publicación en 1567 de su *Virgilius collatione scriptorum graecorum illustratus*, su primera obra, de gestación lenta, en la cual colaboró estrechamente Agustín¹².

Sin embargo las cinco referencias a Orsini que figuran en el texto que publicamos no aluden a esta obra sino al estudio que publicó en 1588 como apéndice a la obra de Pedro Chacón *De triclinio*¹³. Una de ellas está copiada en el margen y, por tanto, no ofrece ningún problema de cronología, puesto que no es atribuible a Agustín sino a una mano posterior. En cambio, las cuatro restantes¹⁴ forman parte del corpus presuntamente agustiniano. ¿Cómo se explica, pues, su presencia, si el

¹¹ En este sentido son elocuentes las referencias que aparecen en las cartas del 6 de mayo de 1566 y del 11 de abril de 1567 (*Opera Omnia* VII, 246 y 248).

¹² Carta de Agustín a Orsini del 12 de noviembre de 1566: «...quando haurete le vostre stampate lucubrationi pagatemi la parte Herculea» (*Opera Omnia* VII, 247). Existe una referencia anterior en una carta del 6 de mayo del mismo año: «et avisatemi che facesti di quella vostra dotta fatica di fragmenti di Greci, et di quella altra sopra il Vergilio» (*Opera Omnia* VII, 246).

¹³ V. *infra* p. 426 n. 53.

¹⁴ V. *infra* p. 427 n. 56; p. 427 n. 61 y p. 431 n. 78.

estudio de Orsini se publicó dos años después de la muerte del arzobispo?

Podemos barajar dos hipótesis. La primera de ellas sería poner en duda que las glosas a los versos de Virgilio hubieran sido redactadas por él, en cuyo caso el error de atribución obedecería a una equivocación del copista en el momento de identificar paleográficamente el texto. A nuestro entender, esta consideración es del todo rechazable puesto que el copista estaba muy familiarizado con la caligrafía de Agustín -que, por otra parte, se identifica con mucha facilidad- dado que no sólo transcribió dichas notas sino mucho material del que configura el manuscrito y que es atribuible sin lugar a dudas al arzobispo.

La segunda nos parece mucho más plausible. Cuando Agustín escribe a lo largo de sus notas *quod etiam Fulvius Ursinus...animadvertit; puto cum Fulvio Ursino...; Fulvius Ursinus...exponit* o bien *ut notavit etiam Ursinus* es evidente que no se refiere a la aparición del libro sino a la opinión de su amigo recabada en las múltiples conversaciones e intercambios epistolares que mantuvo con él.

Hay que tener muy en cuenta que los estudios de Chacón y de Orsini sobre la gastronomía y los hábitos de los comensales romanos vieron la luz en 1588 pero, según sus propias palabras, recogen trabajos y observaciones hechos con mucha anterioridad¹⁵. Pensamos, por tanto, que las coincidencias incluso literales que iremos señalando entre el texto de Agustín y el de sus dos amigos son fruto del contacto directo, en el caso de Orsini¹⁶, o del intercambio epistolar, en el caso de Chacón¹⁷.

Existen todavía algunos elementos que nos hacen pensar que las notas fueron redactadas en el período que transcurre entre finales de los años cuarenta y junio de 1559. A pesar de que el volumen de cartas conocidas de Agustín redactadas entre octubre de 1546 y principios de 1557 es muy escaso (apenas una treintena), sabemos que fue en sus primeros años romanos cuando amplió sus intereses intelectuales hacia los campos de la filología clásica, de la numismática y de la epigrafía, al mantener un estrecho contacto con los componentes de la academia surgida en torno a la figura de Ottavio Pantagato, entre los que se encontraban

¹⁵ A este respecto son elocuentes las palabras de Orsini en la dedicatoria al cardenal Alessandro Peretti con la cual encabeza su apéndice a la obra de P. Chacón: «...alia quaedam adiecimus quae... notata olim a me fuerant» (p. 57). Asimismo E. Ruiz, «Los años romanos de Pedro Chacón: vida y obras», *CFC* 10 (1976) 189-247 nos informa que la obra de Chacón hubiera podido circular en una versión manuscrita con anterioridad al año de su publicación (p. 220).

¹⁶ Es harto habitual que las opiniones vertidas por Agustín en sus cartas a requerimientos de sus amigos queden reflejadas literalmente en las obras de éstos. Tanto Orsini como Panvinio recogen a menudo en sus ediciones fragmentos enteros del epistolario agustiniano. A este respecto puede ser ilustrativo consultar, por ejemplo, los comentarios a las cartas escritas a Panvinio los días 2 y 7 de julio de 1558 que he introducido en mi tesis doctoral (v. *supra* nota 4).

¹⁷ Agustín no coincidió en Roma con Chacón pero debió de ser uno de sus introductores en los círculos humanísticos romanos de los que formaba parte Orsini (v. carta a éste en *Opera omnia* VII, 250). Igualmente debió de mantener con él una abundante correspondencia de la cual últimamente han sido publicadas unas cartas, recogidas en el manuscrito que nos ocupa, por C. Flores Sellés, «Respuestas inéditas de Antonio Agustín a consultas de amigos», *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense de Madrid* (1987-8) 111-185.

Orsini, Panvinio, Ligorio, Caro, Faerno, Egio, Delfini, etc. Fruto de estas tertulias fue la redacción del manuscrito S-II-18 de la biblioteca de El Escorial, consistente en una serie de notas ordenadas temáticamente, cuya redacción ha situado el profesor Flores en torno a 1554¹⁸.

Sus responsabilidades como nuncio papal en Bruselas e Inglaterra (febrero-noviembre de 1555) y como legado pontificio en Alemania (febrero- junio de 1558) constituyen paréntesis en los cuales difícilmente tuvo tiempo de realizar estas notas tan minuciosas. No ocurre así en el período en que se estableció en su obispado de Alife (octubre de 1558 - junio de 1559). Durante estos meses se dedicó básicamente a tres tareas: acabar su edición de Festo, aumentar su colección numismática y copiar inscripciones de su diócesis y de las tierras colindantes. Agustín se llevó consigo a Alife muchos de sus libros¹⁹, aunque dejó buena parte de ellos en su biblioteca de Roma²⁰. Un dato que puede parecer circunstancial es que a principios de abril debió de recibir un ejemplar de la *Historia Natural* de Plinio que leyó con atención²¹ puesto que las cartas remitidas a sus amigos inmediatamente después hacen referencia a este autor como en ningún otro momento de su correspondencia²². Asimismo Plinio aparece citado con cierta frecuencia en las notas que transcribimos.

Su posterior ida a Sicilia como visitador de Felipe II y su participación en el último período del Concilio de Trento no parecen los momentos más adecuados para redactar las notas que nos ocupan.

Resumiendo, pensamos que estas glosas no deben sobrepasar el año 1559 ni retrotraerse antes de finales de la década de los cuarenta. En cuanto al destinatario, los datos que tenemos sólo nos permiten suponer que el libro con las notas permaneció en la biblioteca de Scotto, aunque en un principio éste quizás no fuera su receptor.

¹⁸ C. Flores Sellés, *Alveolus* (Alcalá 1982) 10-11.

¹⁹ Carta de Pantagato del 23 de diciembre de 1558: «Mons(ignor) d'Allife fa hora la visita nel Vescovato o Diocesi sua, e perche ha seco molti libri, non spero il suo presto ritorno...» (MS Ambr. D-501 fol. 61).

²⁰ En cartas dirigidas a Orsini, Agustín deja constancia de esto: «Che non ho libri qua» (carta del 5 de enero de 1559); «vedete se Appiano nelle guerre di Spagna» (carta del 13 de mayo de 1559); «degnatevi veder Plutarco se dice questo, et altri libri, per che io non ho alcuni» (carta del 26 de mayo de 1559).

²¹ Carta de Agustín a Orsini del 13 de mayo de 1559: «Legendo in Plinio ho trovato alcune cose per medaglie...» (*Opera Omnia* VII, 237).

²² V. cartas de Agustín del 17 y 29 de abril, 13, 14, 19 de mayo así como una carta y unas notas hasta ahora inéditas remitidas a Pantagatho que hemos publicado en nuestra tesis doctoral (v. *supra* n. 4).

TEXTO DE LAS NOTAS²³

[pág. 3]

1 In Eglog(a) 5 in fin(e)

Dumque thymo pascuntur apes dum rore cicadae [Verg. ecl. 5.77]. Cicadas rore vivere, scribit Aristoteles Histor(ia) animal(ium) cap. 7 lib. 4 et lib. 5 cap. 30²⁴. Item Theocritus in Thyrside²⁵.

2 Eglog(a) 8

Iungentur iam Gryphes equis [Verg. ecl. 8.27]. Ad rem impossibilem designandam optima, ac ingeniosa Poëtae expressio; quidam nihilominus nedum serio credunt, verum etiam persuadere conantur inveniri Gryphes animalium genus, quale vulgo fertur capite, collo alisque Aquilam, reliquo vero corpore leonem referens. Eiusmodi fabulosam animalium speciem omnium primus confixit Aristeas Proconesius vetus Poëta, cuius meminit in lib. 1 Pausanias²⁶ falsamque prorsus, atque fictitiam indicat Arrianus Graecus author lib. 5 Historiae Alexandri [pág. 4] Magni²⁷ Sed quid mirum huiusmodi naturae portenta ab iis fuisse conficta, quibus Horatio teste in arte poëtica: *Quidlibet audendi semper fuit aequa potestas?* [Hor. ars 10].

Miror tantum historicis, ipsisque celeberrimi nominis scriptoribus id persuasum fuisse: Lege hac de re Plinium Historiarum naturalium lib. 7 cap. 2²⁸ et Ludovicum Ariostum de Atlante Mago, de quo praeter alia *Non è finto il destrier, ma naturale. Ch'una giumenta genró d'un Grifo* etc²⁹.

²³ La anotación de los versos es nuestra. Corregimos las lecturas del copista cuando difieren de las de las ediciones actuales; asimismo mantenemos las citas tal como aparecen en las notas que transcribimos y damos su equivalencia actual a pie de página. Puesto que el manuscrito no está paginado, hemos otorgado al legajo una numeración interna para poder referenciar claramente el texto de cada uno de los folios.

²⁴ Arist. HA. 532b 10: 'Ο δὲ τέττιξ... τῇ δρόσῳ τρέφεται μόνον; 556b 15: ὁ λέγουσιν οἱ γεωργοὶ ὡς κατοικοῦντων καὶ ἐχόντων περίττωμα καὶ τρεφομένων τῇ δρόσῳ. Junto a algunas de las citas damos la referencia del manuscrito o impreso con lugar y fecha de edición del catálogo de la biblioteca agustiniana -como se sabe, incompleto-, en un intento de esbozar la trayectoria intelectual de nuestro humanista. Otra tarea, que no es el objetivo que nos hemos propuesto en este artículo, sería indagar qué ediciones pudo haber utilizado Agustín cuando las obras no aparecen en el catálogo mencionado.

²⁵ La cita no pertenece a ΘΥΡΣΙΣ sino a ΝΟΜΕΙΣ (Theoc. Ep. 4.16); Μὴ πρῶκας (πῶρτας) σιτίζεται, ὡσπερ ὁ τέττιξ; Vol. 250 de la *Bibliotheca Graeca Manuscripta* (= BGM).

²⁶ Paus. 1.24.6: ...ἐν τοῖς ἔπεσιν Ἀριστέας ὁ Προκονήσιος... φησιν εἶναι γρύπας δὲ θηρία λέουσιν εἰκασμένα, πτέρα δὲ ἔχειν καὶ στόμα ἀετοῦ.

²⁷ Arr. An. 5.4.3: (ἀνέγραφα) οὐδὲ τοὺς μύρμηκας τοὺς τὸν χρυσὸν σφίσιον ἐργαζομένους, οὐδὲ τοὺς γρύπας τοὺς φύλακας, οὐδὲ ὅσα ἄλλα ἐφ' ἣδουῆ μαλλόν τι πεποίηται ἢ ἐς ἀφήγησιν τῶν δυνάτων. Vol. 141 de la BGM.

²⁸ Plin. nat. 7.10: quibus (Arimasps) adsidue bellum esse circa metalla cum gryphis, ferarum volucris genere, quale vulgo traditur, eruente ex cuniculis aurum, mira cupiditate et feris custodientibus et Arimasps rapientibus, multi sed maxime illustres Herodotus et Aristeas Proconesius scribunt.

²⁹ *Orlando furioso* 4.18.

In libr(o) 1 Georgicorum

3

Navita tum stellis, numeros et nomina fecit etc [Verg. *georg.* 1.137]. Videtur hic Virgilius in ea esse sententia ut ante navigationem, quam omnium primi Argonautae aureo vellere potituri suscepisse feruntur, [pág. 5] nullam in orbe stellarum etc. scientiam fuisse crediderit, ita etiam Seneca in Medea: *Nondum quisque sydera norat* etc³⁰.

Sed antiquiorem stellarum peritiam, atque cognitionem fuisse auctor est Eusebius Caesariensis³¹ et Iosephus historicus eam ab Habraham Aegyptios didicisse et accepisse testatum reliquit³².

Ibid(em)

4

Prima Ceres ferro etc. [Verg. *georg.* 1.147] paulo ante dixerat *Liber et alma Ceres vestro si munere tellus* etc. [Verg. *georg.* 1.7]. Docet ergo Poëta Cererem homines glandibus relictis, frumenta manducare docuisse. Huc fortassis respexit Ovidius lib. 5 *Fastorum*³³ quum scripsit *Querna glans victa est utiliore cibo* [Ov. *fast.* 1.676] et Iuvenalis satyra 6 sub initium *Et saepe horridior glandem ructante marito* etc [Iuu. 6.10]. Vide Plinium histor(iarum) natural(ium) lib. 16 cap. 5 ubi scribit, adhuc suo tempore fuisse, qui glandes comederent³⁴. Strabo lib. 3 [pág. 6] asserit, hunc praecipuum rusticae gentis cibum in Lusitania fuisse³⁵. Arnobius senior lib. 2 adversus Gentes notat antiquitas eiusmodi glandes sub cineres coqui consuevisse³⁶. Ex hoc natum puto proverbium illud ἄλις δρυὸς id est satis quercus quo utitur M. Tullius Cicero lib. 2 ad Atticum in epistula cuius initium est *Multa me sollicitat*³⁷.

Lib. 2 Geor(gicorum)

Media fert tristes succos, tardumque saporem / felicitis mali [Verg. *georg.* 2.126-7]. Servius grammaticus hunc Virgiliti locum exponens, malum medicum citrum esse dicit³⁸. Dioscorides vero lib. 13 medica poma

5

³⁰ Sen *Med.* 309-11: nondum quisquam sidera norat / stellisque quibus pingitur aether / non erat usus...

³¹ Eus. *PE.* 9.18. Vol. 207 (Basilea 1542) de la *Bibliotheca Latina Manuscripta* (= BLM) y vol. 207 (Basilea 1542) de la *Bibliotheca Mixta* (= BM).

³² *J. AJ.* 1.8.2.

³³ Vol. 497 de la BLM.

³⁴ La cita corresponde a Plin. *nat.* 16.15-17.

³⁵ Str. 3.3.7: Οἱ δ' ὄρειοι τὰ δύο μέρη τοῦ ἔτους δρυοβαλάνῳ χρῶται. ξηράναντες καὶ κόψαντες, εἶτα ἀλέσαντες καὶ ἀρτοποιήσαντες, ὥστ' ἀποτίθεσθαι εἰς χρόνον.

³⁶ Arnob. *nat.* 2.21 (M. 6.842A): Ipse autem qui infertur cibus sit unus atque idem semper: nihil materia differens, nec per varios redintegratus saporis: sed aut, ut aescula imitemur antiqua, ex cinere caldo glandes... Vols. 313 (Florenca 1542) y 315 (Basilea 1546) de la BM.

³⁷ Cic. *Att.* 2.19.1: Dices fortasse 'dignitatis ἄλις, tanquam δρυὸς: salutis, si me amas, consule'.

³⁸ Serv. *georg.* 2.126: «*Tardum* s. vix intelligibilem, quod illi ad carnem mediam citri referunt, at prima et interior facile suum ostendit saporem. Vel *tardum* diu inhaerentem ori». Esta cita de Servio, sobre la que está basada la afirmación de Agustín, nos obliga a corregir la forma «cedrum» que figura en el manuscrito por la forma «citrum», dado que «cedrum» no figura en ninguna lectura del

- 5 esse scribit quae a Latinis citria appellantur³⁹. A Dioscoride non dissentit Galenus lib. 2 de alimentorum facultatibus⁴⁰. Plinius lib. Histor(iarum) 12 cap. 3 malum assyrium appellat, testaturque suo tempore [pág. 7] in Italiam translatum atque receptum⁴¹. Solinus Polystor cap. 49 scribit ad alias pariter notiones id fructi genus fuisse delatum, verum natura resistente
 10 atque terrarum exterarum regionum qualitate adversante maturari nequivisse, tantumque in Media ac Perside nasci prodit uterque⁴².
- 6 Ibid(em)
...animas et olentia Medi / ora fivent illo, et senibus medicantur anhelis [Verg. *georg.* 2.134-5]. De malo medico loquitur hic Virgilius cuius grana esculentis decocta commendandi halitus gratia adhibita fuisse
 5 scribit Plinius Histor(iarum) natural(ium) lib. 12 cap. 3⁴³.
- 7 Lib. 4 Georg(icorum)
Praeterea regem non sic Aegyptus, et ingens / Lydia nec populi Parthorum aut Medus Hydaspes / observant... [Verg. *georg.* 4.210-12]. S. Ambrosius lib. 3 cap. 21 Exameron⁴⁴: *sed* [pág. 8] *et apes illae quae non*
 5 *obtemperaverint legibus regis, poenitenti condemnatione se mulctant et immoriuntur aculei sui vulnere. Quod Persarum populi hodieque servare dicuntur ut pro commissi pretio ipsi se propriae mortis exequantur sententiam; itaque nulli sicut reges Persarum tam gravissimas in subiectos habent leges etc...* Narrat Herodianus⁴⁵ lib. 8 quum Xerses in Asiam revertens tempestate iactaretur moneretque navis gubernator unam eiusdem navis exonerationem superesse qua salvus rex esse posset, significassetque rex ipse aliis eadem navi transvectis, quanto in periculo Regis vita versaretur, quae caeteroquin in ipsorum erat arbitrio, statim Persas sese omnes exonerato navigio in pelagum precipites dedisse.

aparato crítico de la edición de Servio. El cambio es atribuible, pues, a un error del copista.

³⁹ Dsc. 1.115.5: τὰ δὲ Πηδικὰ λεγόμενα ἢ Περσικὰ ἢ κερδόμηλα, Ῥωμαιστὶ δὲ κίτριά, πᾶσι γινώριμα· φυτὸν γὰρ ἔστι καρποφοροῦν δι' ὄλου τοῦ ἔτους ἐπαλλήως, αὐτὸ δὲ τὸ μῆλον ἐπίμηκες, ἐρρυτιδωμένον, χρυσίζον τῇ χροῖ, εὐώδες μετὰ βάρους, σπέρμα ἔχον ἀπίω ἐουκός.

⁴⁰ Gal. 6.617.

⁴¹ La cita correcta es Plin. *nat.* 12.7.16.

⁴² C. Iulli Solini *Polyhistor de origine urbis Romae* (Lugduni 1538). Capítulo 49: *De medica arbore*. Usurpare sibi nemora ista optaverunt et aliae nationes, per industriam tralati (*sic*) germinis et inserti, sed beneficium soli Mediae datum, natura resistente terra alia non potuit maturare.

⁴³ Plin. *nat.* 12.16.

⁴⁴ Vol. 25 de la BLM.

⁴⁵ Esta cita no aparece en Herodiano.

[pág. 9]

In lib(ro) 1 Aeneid(os) 8

Franguntur remi tum prora avertit, et undis / dat latus...[Verg. *Aen.* 1.104-5]. Ponitur hic a Virgilio *avertit* pro *avertitur*. Lege ea de re A. Gellium *Noctium Atticarum* lib. 18 cap. 12⁴⁶.

Ibidem 9

..... *proxima littora cursu / contendunt petere...* [Verg. *Aen.* 1.157-8]. *Petere cursus*, inquit Perottus, est *adspici sive obtinere hoc loco*⁴⁷.

Ibidem 10

...*tuaque animam hanc effundere dextra* [Verg. *Aen.* 1.98]. Poëta hic ad Critiae et Empedoclis⁴⁸ opinionem respexisse videtur, qui animam sanguinem esse dicere, eaque ex causa Virgilius verbo *effundere* usus est, quod proprie de liquidis dicitur et Cicero in Epistol(is) familiar(ibus) *Vitam profundere* dixit⁴⁹. Sic Virgilius ipse in 6 (sic) Aeneid(os) *Purpuream vomit ille animam* [Verg. *Aen.* 9.349]. 5

Ibidem 11

Et vera incessu patuit Dea... [Verg. *Aen.* 1.405] inquit Virgilius de Venere verba faciens. Ubi videtur [pág. 10] indicare ex *incessu* pariter, quemadmodum ex aliis actionibus gradientis qualitas, atque nobilitas argui posse. Hinc Ovidius in 3. *De arte amandi*⁵⁰ *Est et in incessu pars non temnenda decoris* [Ov. *ars* 3.299]. 5

Verum hoc non videtur efficax argumentum ad ambulantis divinitatem agnoscendam. Scribit Heliodorus in lib(ro) 3 histor(iae) Ethiopicae⁵¹ longe aliter consuevisse ambulare Deos, ac homines, eorum siquidem gressum non ex pedum dimotione vel transpositione sed ex quodam aëreo impetu, 10

⁴⁶ Gell. 18.12.1: Id quoque habitum est in oratione facienda elegantiae genus, ut pro verbis habentibus patiendi figuram agentia ponerent ac deinde haec vice inter sese mutua verterent. Vol. 288 de la BLM.

⁴⁷ N. Perottus, *Cornucopiae... quidem est erarium latinae linguae rerumque ac verborum foecundissimum...* Paris 1525) fol. CLXVI, col. III, l. 26.

⁴⁸ Ambas opiniones están recogidas en la edición contemporánea Critias DK 88 A 23 y Emp. DK 31 A 97. Sin embargo, tal como aparece formulada la opinión de ambos filósofos podemos concluir que Agustín la extrajo seguramente del comentario de Macrobio al *Somnium Scipionis* 1.14.19 donde leemos: «Plato dixit animam essentiam se moventem [...], Empedocles et Critias sanguinem [...]». La primera edición de esta obra es de 1472; a continuación se llevaron a cabo muchas otras entre las cuales cabe mencionar la aldina de 1528. Ninguna de ellas aparece en el catálogo de la biblioteca agustiniana pero no es de extrañar que el arzobispo tuviera alguna, dada la enorme importancia que se dio a este comentario en el Renacimiento.

⁴⁹ Cic. *epist.* 1.4.3: qui enim aut me ostentem, qui, si vitam pro tua dignitate profundam, nullam partem videar meritorum tuorum adsecutus, aut de aliorum iniuriis querar, quod sine summo dolore facere non possum? Vol. 477 de la BLM.

⁵⁰ Vol. 497 de la BLM.

⁵¹ Heliod. *Hist.* 3.13.2-3.

et expeditissima vi findentium potius quam transeuntium constitisse; quamobrem Deorum quoque statuas, apud Aegyptios positas, expressasque fuisse iunctis pedibus, ex qua falsa Gentilium opinione probabiliter hic a Virgilio, tamquam certissima Divinitatis probatione accepta facile loci huius patebit explicatio. Ab hoc deambulandi Deorum more videtur Ajax apud Homerum lib. N, id est 13, Iliad(os) Neptunum [pág. 11] novisse quamvis sibi sub Calcantis formam apparuisset⁵² [Il. 13.72].

12 Ibid(em)

..... *Sic vertice Caeli / constitit, et Lybiae defixit lumina regnis* [Verg. *Aen.* 1.225-6]. Verticem caeli exponunt quidam Caeli partem ubi est circulus aequinoctialis, et verticem interpretantur caput mundi, quod ibi esse nonnulli existimarunt.

13 Ibid(em)

Cum venit aulaeis iam se regina superbis / aurea composuit sponda mediamque locavit [Verg. *Aen.* 1.697-8]. Erant in lectis discubitoribus anaclinteria, sive accubita, in quibus reclinati convivae discumbabant, quae Virgilius spondas lecti dixisse videtur. Anaclinteria sive pulvini idem⁵³.

14 Ibid(em)

Dant famuli manibus limphas Cereremque canistris expediunt, tonsis- que ferunt mantilia villis [Verg. *Aen.* 1.701-2]. Mensae lineis mantilibus sternebantur. Lege Martialis epigramma 28. Lib. XII⁵⁴ et ibi variorum eruditorum commentaria, itemque eos qui de Veterum triclinio scripsere⁵⁵.

15 Ibid(em)

Quinquaginta intus famulae, quibus ordine longo / cura penum struere... [Verg. *Aen.* 1.703-4]. In veteribus monumentis *structores* nominantur proprio, latinoque sermone. [pág. 12] In antiquis inscriptio-

⁵² Vol. 239 de la BGM.

⁵³ En el margen aparece «Lege Fulvium Ursinum», nota que atribuimos al copista. Éste alude al apéndice que Orsini añadió a la edición del libro de Pedro Chacón (v. *infra* n. 55), en cuya página 111 leemos: «Erant autem in lectis his tricliniaribus, anaclinteria sive accubita quaedam, in quibus reclinati convivae discumbabant, quae Virgilius spondas lecti dixisse videtur cum cecinit: aurea composuit sponda mediamque locavit».

⁵⁴ Mart. 12.28.11-12: attulerat mappam nemo dum furta timentur / mantele a mensa surpuit Hermogenes. Vol. 504 de la BLM.

⁵⁵ En el margen aparece «Vide Petrum Ciacconium», es decir, *Petri Ciacconii de triclinio romano. Fulvi Vrsini appendix* (Romae 1588) 15: «Hae lineis mantilibus sternebantur. Virgilius *Aen.* 1 (a continuación figuran los mismos versos)».

nibus a me excriptis *Mama structor*⁵⁶ et *Blicio Abortennio Tricliniar- chae*⁵⁷. 5

Athenaeo τραπεζοκόμος⁵⁸ proprie qui mensas sternit, cibum imponit etc. Athenalis Sat. 5 vers. 120 pro carptore sumpsit. *Structorem interea, ne qua indignatio desit / saltantem spectas et κίρονωμώντα* (sic) *volanti / cultello*. Et Sat. 11, v. 136. *Sed nec structor erit cui cedere debeat omnis / Pergula* etc. quae sequuntur. 10

Ibid(em)

Postquam prima quies epulis, mensaeque remotae / crateres magnos statuunt [Verg. *Aen.* 1.723-4]. Mensae interdum ponuntur pro epulis ipsis, quae in mensis apponebantur, ut hic vides. Quum vero inquit -et *in mensa* etc. [Verg. *Aen.* 1.736] tunc pro mensa simpliciter accipitur. Lege Virgillum lib. 7 [pág. 13] Eneid. v. 116 et seq. et in lib. de Vasculis pag. 190 edition. Basileen⁵⁹. 5 16

Ibid(em)

Primaque libato summo tenus attigit ore./ Tum Bitiae dedit increpitans etc. [Verg. *Aen.* 1.737-8]. Increpitans hoc gestu compressis labris libando delectabile indicabant libamen, quod post alios ea de causa libabant⁶⁰. 17

In lib. 2 Aeneid(os).

Conticuere omnes intentique ora tenebant / Inde toro pater Aeneas sic orsus ab alto [Verg. *Aen.* 2.1-2]. Puto cum Fulvio Ursino⁶¹ hunc Virgillii 18

⁵⁶ El copista transcribe *Menna structor*, probablemente un error de copia, puesto que no existe ninguna inscripción con fragmento semejante. Sin duda Agustín se refiere a CIL VI 9102 fragmento c, línea 10, inscripción «trovata in via Prenestina, ora in casa di Carpi» según reza el encabezamiento de Pirro Ligorio (Neap. I. 39 p. 224).

⁵⁷ En este caso no hemos encontrado en el CIL la inscripción a que pueda pertenecer dicho fragmento. Aventuramos la posibilidad de tratarse de una de las falsas ligorianas recogidas en CIL VI, cuya carencia de índices dificulta muchísimo su búsqueda. Con todo no descartamos su posible autenticidad, en cuyo caso propondríamos la lectura [PO]BLICIO ABORTENNIO TRICLINIARCHAE. Ambas inscripciones aparecen también recogidas por Orsini en su apéndice: «In antiqua inscriptione habetur: MAMA STRUCTOR. Servus Tricliniarcha, qui et Architriclinus, habetur in hac inscriptione BLICIO ABORTENNIO TRICLINIARCH.» (p. 175).

⁵⁸ El texto registra τραπεξώμενος, palabra que no aparece en Ateneo, el cual, en cambio, se refiere al τραπεζοκόμος en 170e: Ἰόβας γὰρ ὁ βασιλεὺς ἐν ταῖς Ὁμοιότησι τὸν αὐτὸν εἶναι φησι τὸν τραπεζοκόμον καὶ τὸν ὑπὸ Ῥωμαίων καλούμενον στρούκτωρα. No hemos podido consultar ni la primera edición de Ateneo (Venecia 1514) ni la segunda (Basilea 1516), por tanto no podemos afirmar si la variante se trata de un error de edición o, posiblemente, de un error del copista.

⁵⁹ En el margen «Vide Petrum Ciacconium de triclino Veterum», donde podemos leer: «Mensae etiam appellabantur epulae mensis appositae... quo sensu Virgilio Aeneidos I dixit: Postquam prima quies epulis...» (p. 14).

⁶⁰ En el margen «Vide Andream Baccium». Andreas Baccius, *De naturali vinorum historia, de vinis Italiae et de conviviis antiquiorum libri VII* (Roma 1596).

⁶¹ Orsini en su apéndice al libro de Chacón, recoge literalmente estas palabras: «Illud tantum hic addam, existimare me, versum illum Virgilianum *Inde toro... ad alto* non esse ad attitudinem tori

- locum non esse ad tori altitudinem referendam, ut plerique post Nascimbenium putarunt, sed *altum torum* Poëtam dixisse, tori summum locum, in quo discumberet Aeneas, quod is locus esset dignior tertio, qui Acati assignatus erat; nam medius locus in quo se Dido locaverat ita dignior caeteris erat, ut post eum primus, deinde tertius numeraretur. Hunc *melioem* appellavit Iuvenalis Satira 3 [pág. 14] ante medium ... *fultusque toro meliore recumbat* [Iuu. 3.82].
- 19 Ibid(em)
Composito rupsit vocem etc. [Verg. *Aen.* 2.129]. *Vocem rumpere* est eius qui diu tacuit et repente aliquid loquitur inexpectatum⁶².
- 20 Ibid(em)
Urbs antiqua ruit multos dominata per annos [Verg. *Aen.* 2.363]. *Dominata* passive, hic accipit Virgilius. Quod sane animadvertendum videtur⁶³.
- 21 Ibid(em)
Scinditur incertum studia in contraria vulgus [Verg. *Aen.* 2.39]. Titus Livius lib. 40 (sic) *nihil tam incertum nec tam inaeestimabile est, quam animi multitudinis* [Liv. 31.34.3].
- 5 Senec. In Hercule furent. Chor. Act. 1. *Illum populi favor attonitum / fluctuque magis mobile vulgus / aura tumidum tollit inani* [Sen. *Herc. f.* 169-71].
- [pág. 15]
- 22 Ibid(em)
...Vos o quibus integer aevi / sanguis [Verg. *Aen.* 2.638-9]. Sic Plautus in Mercatore: *Tum, cum est sanguis integer* [Plaut. *Merc.* 550]. *Integer* scilicet sincerus incontaminatus, purus. Iuvenum sanguis purior est, senum contra deterior, pravis infectus qualitibus etc.
- 23 Lib. 3 Aeneid(os).
Quam vos dira fames nostraeque iniuria caedis / Ambesas subigat malis absumere mensas [Verg. *Aen.* 3.256]. Nota hic quod supra paullo

referendum, sed *altum torum* dixisse Virgilium tori summum locum in quo discumberet Aeneas, quod is locus esset dignior tertio, qui Achaty assignatus erat: nam medius locus in quo se Dido locaverat ita dignior ceteris erat, ut post eum primus, deinde tertius numeraretur» (p. 126).

Desconocemos a quien puede referirse Agustín con el antropónimo *Nascimbenius*.

⁶² En el margen «Lege Petri Victorii Varia(s) Lection(es)», es decir, *Petri Victorii Variarum Lectionum libri XXV* (Florenca 1553). En 1582 se editó en la misma ciudad una versión ampliada que contiene treinta y cinco libros.

⁶³ Incorporada al texto, pero entre paréntesis, aparece la siguiente nota que atribuimos al copista «Lege Emmanuelem Lusitanum, ubi agit de verborum generibus; qui id ipsum notat ad hunc Virgili locum».

ante monuimus: *Mensas*, dapes ipsas mensis impositas a Virgilio appellari. Quod etiam Fulvius Ursinus de antiquitate romana non uno nomine optime 5
meritus, animadvertit.

Ibid(em) 24

Cum procul obscuros collès, humilemque videmus / Italiam [Verg. *Aen.* 3.522-3]. *Obscuros* dixit Virgilius, eo quod nondum [pág. 16] solis radiis illustrati essent. *Humilem* vero Italiam appellavit, scilicet depressam eam Italiae partem intelligens, quae nunc *Puglia picena* vulgo appellatur, 5
ac dicitur.

Lib. 4 Aeneid(os). 25

Dum virgam capit etc. et seq. usque *nubila* etc. [Verg. *Aen.* 4.242-6]. Lege quaero Statium Thebaid. lib. 1 eas omnino Mercurii virgae proprietates recensentem, ac describentem *summa pedum* etc. usque ad ea verba *assueverat umbras*⁶⁴ 5

Lib. 5. Aeneid(os). 26

Irim de caelo misit Saturnia Iuno / Iliacam ad classem, ventosque aspirat eunti [Verg. *Aen.* 5.606-7]. Optime sciteque hic a Poëta *Irim* a Iunone ante ventos ad classem Iliacam missam exprimitur, nam Iris, Lunaris nempe, ventos praesagire solet, ac praenuntiat; ratio a Philosophis, et praecipue a Magno Alberto lib. 4 Tractat. 4 cap. 22 affertur, quia lunaris Iris non apparet absque magna humoris materia, quae ex vento [pág. 17] inter occidentalem, et australem plagam flante est⁶⁵ Hinc Esiodus (*sic*) Poëta vetus in Theogonia⁶⁶ veteres fabulatos fuisse refert, Iridem Harpiarum, id est Ventorum sororem extitisse. 10

Ibid(em) 27

...Exanimisque tremens procumbit humi bos [Verg. *Aen.* 5.481]. Sic in lib(ro) 2 Syriados de frondibus loquens quae autumnali tempore decidunt, Petrus Aurelius ait: *arentes labuntur humi*.

⁶⁴ Stat. *Theb.* 1.303-308: Paret Atlantiades dictis genitoris et inde / summa pedum prope planaribus inligat alis / obnubitque comas et temperat astra galero. / Tum dextrae virgam inseruit, qua pellere dulces / aut suadere iterum somnos, qua nigra subire / Tartara et exsanguis animare adsueverat umbras.

⁶⁵ Alberto Magno, *De meteoris libri IV*, 3 Tractat. 4 cap. 22: Est autem sciendum, quod quotienscumque iris lunae apparet, quod signat tempestatem longam et auram instabilem, quia raro apparet, nisi cum magna materia humoris est ex vento, qui est inter Australem et Occidentalem, et cum luna fuerit valde Meridionalis, sicut diximus superius.

⁶⁶ Hes. *Th.* 266-9: (Ἠλέκτρῃ) ἢ δ' ὠκείαν τέκεν Ἴριμ / ἠκυόμους θ' Ἄρπυίας Ἄελλω τ' Ὀκυπέτην τε / αἶ ῥ' ἀνέμων πνοιῆσι καὶ οἰωνοῖς ἄμ' ἔπονται / ὠκείης πεπερυγέσσι μεταχρόναι γὰρ ἴαλλον. Vol. 240 de la BGM.

28 Ibid(em)

Una omnes fecere pedem etc. [Verg. *Aen.* 5.830]. *Pes navis aut velum est aut certe remus, his enim pedibus navis movetur, nisi intelligere maluimus funem nauticum quem podium appellant.*

29 In lib(ro) 6 Aeneid(os)

...*Vaginaque eripe ferrum* [Verg. *Aen.* 6.260]. Lambertus Hortensius⁶⁷ hunc locum explicans: *Multi, scribit, asserunt Daemones ferri aciem formidare, et re ipsa compertum* [pág. 18] *est, et novi quibus hoc ipsum nocturnis horis acciderit.* Verum quae narrat hic author ineptiae mihi videntur. Si quid tale contigit, contigisse autem inficiari nolo, qui ferri aciem formidarunt larvatos homines, non Daemones fuisse arbitror⁶⁸.

30 Ibid(em)

...*et mala mentis / Gaudia* [Verg. *Aen.* 6.278-9]. *Mala mentis gaudia, id est homines malo suo laetos, inquit Seneca*⁶⁹. *Clarius expressiusque pro flagitii gaudiis perparatri Virgilii sententia exponetur.*

31 Ibid(em)

Tartareum ille manu Custodem in vincla petivit [Verg. *Aen.* 6.395]. [pág. 19] *Petere manu* (inquit Perottus) est ducere⁷⁰.

32 Ibid(em)

Vidi, et crudelis dantem Salmonea poenas / Dum flammam Iovis et sonitus imitatur Olympi [Verg. *Aen.* 6.585-6]. S. Gregorius Nazianzenus in Orat. 2 in Iulianum Apostatam scribit tonitruum strepitus corio animalium artificiosa percussione imitasse⁷¹. Non absimilis fuit Alladii cuiusdam temeritas, qui Dionysio Alicarnessaeo teste, lib. 1 antiquitatum⁷², ut Dius videretur, artificio quodam ab se excogitato fulgura imitabatur fragoresque tonitruis similes edebat quibus homines deterrere ac si Deus esset, studebat.

⁶⁷ P. Virgilii Maronis cum Hortensii Montfortii enarrationibus doctissimis atque utilissimis (Basilea 1596) p. 1106 col. 1A.

⁶⁸ Entre paréntesis aparece el texto siguiente: «Recte sane ac prudenter Augustinus, nam hic interpres talia effutens iure meritoque reprehenditur etiam a Martino del Rio lib. 6 Disquisition. Magicarum Tom. 3 Sect. 1. Quaest. 1 num. 17. pag. 136 Columna 1». El autor de la nota, que en ningún caso puede ser ni Agustín ni Scotto, hace referencia a *Disquisitionum magicarum libri VI quibus continetur accurate curiosarum artium et vanarum superstitionum confutatio*, publicado por primera vez en 1599. En la edición que hemos tenido ocasión de consultar (editio nova priore auctior, Venetiis 1743) la cita corresponde al Tom. 2 Sect. 2 Quaest. 27 núm. 17 pág. 136 col. 1.

⁶⁹ Sen. *epist.* 59.3: *Nullum enim malum gaudium est. Voluptatibus hoc nomen imposuit (Vergilius) et quod voluit expressit. Significavit enim homines malo suo laetos.* Vols. 458-459 de la BLM.

⁷⁰ N. Perottus, *op. cit.*, fol. CLXVI, col. III, l. 18.

⁷¹ Gr. Naz. *or.* 5.8.54 (M. 35.673B): *καὶ Σαλμωνεὺς εἶναι τις ἐκ βύσης βροτῶν.* Vol. 36 de la BGM y vol. 195 de la BM (Florenzia 1516).

⁷² D.H. 1.71.3: *ὧ περιφρονοῦντι τὰ δαιμόνια κατεσκευάστο κεραυνῶν τε μιμήματα καὶ κτύποι βρονταῖς ἐμφερεῖς, οἷς δεδίττεσθαι τοὺς ἀνθρώπους ὡς θεὸς ἤξειου.*

Ibid(em)

33

Iam senior: sed cruda Deo, viridisque senectus [Verg. *Aen.* 6.304]. Galenus lib. 5 de Sanitate tuenda cap. 12⁷³ aliique post eum autores non pauci tres senectutis gradus enumerant, primus est eorum qui a Graecis ὠμογέρωντες id est crudae, ac viridis senectutis dicuntur. [pág. 20] Secundus est medius inter extremam, ac primam quae scilicet quamvis annosa, annorum tamen pondus non sentit, sinitque eos publicis adhuc immisceri negotiis. Tertius eorum est qui a Graecis appellantur πεμπέλους id est aptus ut mittatur eosque nos latini proprio, veroque vocabulo *Capulares* dicimus quibus scilicet nihil aliud reliquum videtur quam sepulchrum, sive capulum vulgo la Bara. De senectutis gradu hic a Virgilio indicato Seneca in *Epist.* 66 loquens de quodam sene Clarano⁷⁴: *eum viridem animo ac vegetem* (sic) *ac cum corpusculo suo colluctantem* dixit; Plinius iunior lib. 7 *Epistolarum*⁷⁵ de octogenario verba faciens: *Usque*, inquit, *ad novissimam valetudinem viridis* ; ex quibus patet viridem senectutem de vegeti (sic) ac forti etiam dici, qualis forte fuit illa Paulli Concordiensis de quo S. Hieronymus in *Epist.* 21⁷⁶ testatum reliquit propter diuturnam aetatem adhuc oculos puro lumine viguisse.

[pág. 21]

In lib(ro) 7 Aeneid(os)

34

...Mensas consumimus... [Verg. *Aen.* 7.116]. *Mensas* veteres dapes ipsas aliquando vocabant mensis impositas, ut notavit etiam Ursinus⁷⁷.

Perpetuis soliti Patres considerare mensis [Verg. *Aen.* 7.176]. *Perpetuas* Fulvius Ursinus oblongas exponit, ex lectorum nempe ratione qui et ipsi quandoque longi erant⁷⁸.

Instratos ostro alipedes pictisque tapetis [Verg. *Aen.* 7.277]. Plautus tapetos variis animalium figuris ornatos *Tapetia belluata* dixit⁷⁹. Tapetuum mentio fit cap. 7 *Proverbiorum*⁸⁰. Et apud Homerum⁸¹ pluribus in locis

⁷³ Gal. 6.379.

⁷⁴ Sen. 7.4.1.

⁷⁵ Plin. *epist.* 7.24.1. Vol 490 de la BLM.

⁷⁶ Hier. *epist.* 10.2. Vol. 28 de la BLM.

⁷⁷ Orsini recoge estas palabras en su apéndice al libro de Chacón: «Nam mensas vocabant etiam cibos mensis impositos, ut scribit... Virgilius lib. III Aeneidos» (p. 143).

⁷⁸ Orsino, *op. cit.*, p. 141: «Mensae quidem ipsae, ferculis onustae... accumbentibus conviviis non singulae singulis... sed ex lectorum ratione oblongae, quas perpetuas vocat Virgilius, apponuntur...».

⁷⁹ Plaut. *Ps.* 147.

⁸⁰ Vulg. *Prou.* 7.16. Vols. 7 de la BGM. y 1-9 de la BLM.

⁸¹ La forma ἀμφίμαλλα no aparece ni en la *Iliada* ni en la *Odisea* ni en los *Himnos homéricos*.

quibus ἀμφίμαλλα epitheton addit, idest villosa, ex quibus locis eorum
5 antiquitatem licet arguere.

37 In lib(ro) 9 Aeneid(os)

Si vero capere Italiam etc. [Verg. *Aen.* 9.267]. Indicat [pág. 22] hic Virgilius veterum morem praedam missis sortibus dividendi etc. Lege omnino Flavium Vopiscum in Probo⁸², ubi historiam narrat, quae non par-
5 vam virgiliano huic loco lucem est allatura.

38 Ibid(em)

...Natos ad flumina primum / deferimus, saevoque gelo duramus et undis [Verg. *Aen.* 9.603-4]. Hoc non poëtica, ac fecte, ut quibusdam perpe-
ram visum est, sed maximo iudicio, nec sine ratione a Virgilio asseritur.
5 Aristoteles lib. 7 Politicor(um) cap. 15⁸³ testatur valde conducere homi-
num efformandae fortitudini, quo facilius duriora patiantur, infantes frigore
geluque durare, affertque ad rem exemplum quorundam populorum, qui
statim ac nati puelli sunt lavatum ducunt ad flumina etc. Sydonius Apollin-
naris⁸⁴ morem hunc Traciae pariter populis attribuit. Eius [pág. 23] haec
10 sunt carmina: *Excipit hic natos glacies, et matris ab alvo / Artus infantum molles nix cymbrica (sic) durat*. In lib. 1 Epigramm(atum) Graecorum Antholog(iae) sub tit. in Iudices⁸⁵ (ex versione Ioanis Baptistae Pii) mentio fit etiam Germanorum Rheni ora incolentium, penes quos laudatus mos mergendi recens editos infantes viguit verum his longe alius finis videtur fuisse, probandorum scilicet infantium ratio, num spurii, an germani potius essent parentum foetus. Vide ad ea epigrammata Ioannis Budaei Commentaria, qui ad rem hanc firmandam testimonium ex epistola Iuliani Caesaris ad Maximum Philosophum producit. Galenus lib. 1 de tuenda valetudine⁸⁶ Germanorum morem, de quo loquimur, veluti omnino barbarum, merito
15 vituperat, negatque ea immersione (di- [pág. 24] -versa prorsus ab Aristotele sententia) corpus roborari. Lege utrumque, si placet, authorem.

⁸² Vopisc. *Prob.* 8.3-7: Quin etiam cum de praedato [...] repperit est equus [...] qui [...] centum ad diem milia currere diceretur [...] et omnes crederent Probum tale animal sibimet servaturum, iam primum dixit: 'fugitivo militi potius quam forti hic equus convenit'. Deinde in urnam nomina milites iussit mittere, ut aliqui eum sorte ductus acciperet [...].

⁸³ Arist. *Pol.* 1336a 10-16.

⁸⁴ Sidon. *carm.* 2.36-7.

⁸⁵ Ant. gr. 9.125.1 y ss.: Θαρσαλέοι Κελτοὶ ποταμῶ ζηλήμονι ῥήνω / τέκνα ταλαν-
τεύουσι, καὶ οὐ πάρος εἰσὶ τοικῆς / πρὶν πάνιν ἀθρήσωσι λελουμένον ὕδατι σεμνῶ / [...] / οὐπω γὰρ γενέταο φέρει νοῦν, πρὶν γ' ἐπαθήσῃ / κεκριμένον λουτροῖσιν ἐλεγεργιάμου ποταμοῖο /

⁸⁶ Gal. 6.51.